

LEGISLATIVE COUNCIL BRIEF

Protection of Endangered Species of Animals and Plants Ordinance
(Cap. 586)

Protection of Endangered Species of Animals and Plants Ordinance (Amendment of Schedules 1 and 3) Order 2011

INTRODUCTION

On 17 February 2011, the Secretary for the Environment (the Secretary) made the Protection of Endangered Species of Animals and Plants Ordinance (Amendment of Schedules 1 and 3) Order 2011 (“the Amendment Order”), as set out in **Annex A**, by excises of his power under section 48 of the Protection of Endangered Species of Animals and Plants Ordinance (Cap. 586) (the “Ordinance”) to amend Schedules 1 and 3 to the Ordinance.

2. The Amendment Order is to give effect to the amendments made at the 15th meeting of the Conference of the Parties (CoP15) to the Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora (CITES) held in March 2010 in Qatar.

JUSTIFICATIONS

3. CITES has been implemented in Hong Kong since 1976. CITES requires that the import, introduction from the sea, export or re-export of the species listed in its three Appendices be subject to control:

- (a) Appendix I
Species which are highly endangered and threatened with extinction.
- (b) Appendix II
Species which, unless trade is controlled, could become threatened with extinction.
- (c) Appendix III
Species identified by any Parties to CITES as requiring protection from

over-exploitation through international trade.

4. Under the provisions of CITES, the international trade in these endangered species and their readily recognizable parts and derivatives is strictly regulated. Trade in CITES Appendix I species is either prohibited or to be conducted in certain specified circumstances under both an export (or re-export) permit and an import permit. Trade in CITES Appendices II or III species requires only an export (or re-export) permit, unless there are stricter domestic measures in the trading economies. CITES Parties meet about every two to three years in the Conference of the Parties and, among other things, review and amend the species listed in the Appendices to CITES. Parties would also amend or adopt Resolutions in relation to CITES implementation.

5. The Ordinance gives effect to CITES in Hong Kong. It provides that, save and except it is otherwise provided in the Ordinance, a licence is required for the import, introduction from the sea, export, re-export, possession or control of the species listed in Part 2 of Schedule 1 to the Ordinance. Part 2 of Schedule 1 to the Ordinance covers the species listed in Appendices I, II and III to CITES. In relation to the implementation and application of CITES, Schedule 3 to the Ordinance sets out the relevant parts of Convention Instruments that have the force of law in Hong Kong. Section 48 of the Ordinance stipulates that the amendments to any Schedule to the Ordinance are to be made by the Secretary by order published in the Gazette.

6. At CoP15 to CITES, CITES Parties reviewed and amended the list of endangered species in the Appendices to CITES. The adopted amendments include:

- (a) inclusion of 1 taxon (species or group of species) in Appendix I;
- (b) inclusion of 14 taxa in Appendix II;
- (c) transfer of 2 taxa from Appendix I to Appendix II;
- (d) transfer of 1 taxon from Appendix III to Appendix II;
- (e) deletion of 1 taxon from Appendix I; and
- (f) deletion of 3 taxa from Appendix II.

Details of the changes are at **Annex B**.

7. There were also amendments of the annotations to the Appendices as well

as technical amendments arising from nomenclature changes such as splitting, merging and re-naming of some specified species. Moreover, the CITES Secretariat has notified the deletion of 11 species previously listed in Appendix III and addition of 9 taxa to Appendix III. The relevant deletions and additions are at **Annex C** and **Annex D** respectively. At CoP15, Parties also revised Resolutions in relation to the implementation and application of CITES, including the definition of “cultivar” and guidelines on the information to be included in permits and certificates.

THE AMENDMENT ORDER

8. The Amendment Order amends Schedules 1 and 3 to reflect the changes referred to paragraphs 6-7 above.

LEGISLATIVE TIMETABLE

9. The legislative timetable is as follows –

Publication in the Gazette	25 February 2011
Tabling at the Legislative Council	2 March 2011
Commencement of the Amendment Order	20 May 2011

IMPLICATIONS OF THE LEGISLATIVE AMENDMENTS

10. The Amendment Order has no appreciable economic implication, as trade in the species concerned will still be allowed with valid licences. The Amendment Order is in conformity with the Basic Law, including the provisions concerning human rights. It has no financial or sustainability implications. The newly listed species are not local species. The Amendment Order will contribute to the global efforts in protecting endangered species. We anticipate that the additional workload arising from the legislative amendments would be insignificant, and could be absorbed within the existing resources of the departments concerned. The Amendment Order does not affect the current binding effect of the Ordinance and its subsidiary legislation.

PUBLIC CONSULTATION

11. The Endangered Species Protection Liaison Group and Endangered

Species Advisory Committee were consulted on the proposed legislative amendments in April and July 2010 respectively. Members supported the proposal.

12. Relevant traders were consulted on the possible listing of the species in CITES Appendices in early 2010 before the meeting of CoP15. They did not have objection to the possible new control on the understanding that the control would be required under CITES.

13. We circulated an information note to the Legislative Council Panel on Environmental Affairs on 21 December 2010, and informed members of the proposed amendments. No comment was received from members.

PUBLICITY

14. Relevant traders will be informed of the commencement date of the legislative amendments, which is 20 May 2011.

ENQUIRY

15. Any enquiry of this brief should be directed to Miss Vivien LI, Senior Administrative Officer (Nature Conservation) on telephone 2594 6229.

Environmental Protection Department
February 2011

Protection of Endangered Species of Animals and Plants Ordinance (Amendment of Schedules 1 and 3) Order 2011

(Made by the Secretary for the Environment under section 48 of the Protection of Endangered Species of Animals and Plants Ordinance (Cap. 586))

1. **Commencement**
This Order comes into operation on 20 May 2011.
2. **Protection of Endangered Species of Animals and Plants Ordinance amended**
The Protection of Endangered Species of Animals and Plants Ordinance (Cap. 586) is amended as set out in sections 3 and 4.
3. **Schedule 1 amended (Scheduled species)**
 - (1) Schedule 1, Part 1, section 7, entry relating to #4—
Repeal paragraph (a)
Substitute
“(a) seeds (including seedpods of Orchidaceae), spores and pollen (including pollinia). The exemption does not apply to seeds from Cactaceae spp. exported from Mexico, and to seeds from *Beccariophoenix madagascariensis* and *Neodypsis decaryi* exported from Madagascar.”
 - (2) Schedule 1, English text, Part 1, section 7, entry relating to #4, paragraph (b)—
Repeal
“seedling”

Substitute

“seedlings”.

- (3) Schedule 1, Part 1, section 7, entry relating to #4, paragraph (d)—

Repeal

“plants; and”

Substitute“plants of the genus *Vanilla* (Orchidaceae) and of the family Cactaceae;”.

- (4) Schedule 1, Part 1, section 7, entry relating to #4—

Repeal paragraph (e)**Substitute**“(e) stems, flowers, and parts and derivatives of them, of naturalized or artificially propagated plants of the genera *Opuntia* subgenus *Opuntia* and *Selenicereus* (Cactaceae); and”.

- (5) Schedule 1, Part 1, section 7, entry relating to #4, after paragraph (e)—

Add“(f) finished products of *Euphorbia antisyphilitica* packaged and ready for retail trade.”.

- (6) Schedule 1, Part 1, section 7, after entry relating to #11—

Add

“#12 Designates logs, sawn wood, veneer sheets, plywood and essential oil (excluding finished products packaged and ready for retail trade).

#13 Designates kernel and derivatives of them.”.

(7) Schedule 1, Part 2—

Repeal

“		<i>Lama glama guanicoe</i> <Guanaco>	”
---	--	---	---

Substitute

“		<i>Lama guanicoe</i> <Guanaco>	”
---	--	-----------------------------------	---

(8) Schedule 1, Part 2, item relating to *Vicugna vicugna*, Appendix I, before “Bolivia”—

Add

“Plurinational State of”.

(9) Schedule 1, Part 2, item relating to *Vicugna vicugna*, Appendix II, before “**Bolivia**”—

Add

“**Plurinational State of**”.

(10) Schedule 1, Part 2, item relating to *Canis lupus*, Appendix I, after “included in Appendix II”—

Add

“. Excludes the domesticated form and the dingo which are referenced as *Canis lupus familiaris* and *Canis lupus dingo*”.

(11) Schedule 1, Part 2, item relating to *Canis lupus*, Appendix II, after “included in Appendix I”—

Add

“. Excludes the domesticated form and the dingo which are referenced as *Canis lupus familiaris* and *Canis lupus dingo*”.

(12) Schedule 1, Part 2, after the following—

“	<i>Balaenoptera musculus</i> <Blue whale>	”
---	---	---

Add

“	<i>Balaenoptera omurai</i>	”
---	----------------------------	---

(13) Schedule 1, Part 2, after the following—

“	<i>Orcaella brevirostris</i> <Irrawaddy dolphin>	”
---	---	---

Add

“	<i>Orcaella heinsohni</i>	”
---	---------------------------	---

(14) Schedule 1, Part 2—

Repeal

“	<i>Physeter catodon</i> <Cachelot, sperm whale>	”
---	--	---

Substitute

“	<i>Physeter macrocephalus</i> <Cachelot, sperm whale>	”
---	--	---

(15) Schedule 1, Part 2—

Repeal

“	Tupaiaidae	”
	Tupaiaidae spp. <Tree shrews>	

Substitute

	SCANDENTIA spp. <Tree shrews>	
--	----------------------------------	--

(16) Schedule 1, Part 2—

Repeal

Anas oustaleti <Marianas Island duck>		
--	--	--

(17) Schedule 1, Part 2, before the following—

Branta canadensis leucopareia <Aleutian Canada goose>		
---	--	--

Add

Asarcornis scutulata <White-winged duck>		
---	--	--

(18) Schedule 1, Part 2—

Repeal

Cairina scutulata <White-winged duck>		
--	--	--

(19) Schedule 1, Part 2—

Repeal

		Arborophila campbelli <Campbell's hill partridge> (Malaysia)
--	--	---

(20) Schedule 1, Part 2—

Repeal

		Arborophila charltonii <Chestnut-breasted tree-partridge> (Malaysia)
--	--	---

(21) Schedule 1, Part 2—

Repeal

		Caloperdix oculeus <Ferruginous partridge, ferruginous wood-partridge> (Malaysia)
--	--	--

(22) Schedule 1, Part 2—

Repeal

		Lophura erythrophthalma <Crestless fireback> (Malaysia)
--	--	--

(23) Schedule 1, Part 2—

Repeal

		Lophura ignita <Crested fireback> (Malaysia)
--	--	--

(24) Schedule 1, Part 2—

Repeal

		<i>Melanoperdix niger</i> <Black wood-partridge> (Malaysia)	”
--	--	---	---

(25) Schedule 1, Part 2—

Repeal

		<i>Polyplectron inopinatum</i> <Mountain peacock-pheasant> (Malaysia)	”
--	--	---	---

(26) Schedule 1, Part 2—

Repeal

		<i>Rhizothera dulitensis</i> <Dulit partridge> (Malaysia)	”
--	--	---	---

(27) Schedule 1, Part 2—

Repeal

		<i>Rhizothera longirostris</i> <Long-billed partridge> (Malaysia)	”
--	--	---	---

(28) Schedule 1, Part 2—

Repeal

		<i>Rollulus rouloul</i> <Crested partridge> (Malaysia)	”
--	--	--	---

(29) Schedule 1, Part 2, after the following—

	<i>Garrulax canorus</i> <Hwamei>		”
--	----------------------------------	--	---

Add

	<i>Garrulax taewanus</i> <Taiwan hwamei>		”
--	--	--	---

(30) Schedule 1, Part 2—

Repeal

<i>Cacatua goffini</i> <Goffin’s cockatoo>			”
--	--	--	---

Substitute

<i>Cacatua goffiniana</i> <Goffin’s cockatoo>			”
---	--	--	---

(31) Schedule 1, Part 2—

Repeal

<i>Geopsittacus occidentalis</i> <Night parrot> (possibly extinct)			”
--	--	--	---

(32) Schedule 1, Part 2, after the following—

“ <i>Ognorhynchus icterotis</i> <Yellow-eared conure>		”
---	--	---

Add

“ <i>Pezoporus occidentalis</i> <Night parrot> (possibly extinct)		”
---	--	---

(33) Schedule 1, Part 2, item relating to *Crocodylus moreletii*, Appendix I, after “crocodile”—

Add

“(Except the populations of Belize and Mexico, which are included in Appendix II with a zero quota for wild specimens traded for commercial purposes)”.

(34) Schedule 1, Part 2, item relating to *Crocodylus niloticus*, Appendix I, after “Botswana,”—

Add

“Egypt (subject to a zero quota for wild specimens traded for commercial purposes),”.

(35) Schedule 1, Part 2, after the following—

“	<i>Furcifer</i> spp. <Chameleons>	”
---	--------------------------------------	---

Add

“	<i>Kinyongia</i> spp. <Chameleons>	”
	<i>Nadzikambia</i> spp. <Chameleons>	

(36) Schedule 1, Part 2, after the following—

“	<i>Conolophus</i> spp. <Land iguanas>	”
---	--	---

Add

“	<i>Ctenosaura bakeri</i> <Baker’s spiny-tailed iguana>	”
	<i>Ctenosaura oedirhina</i> <Roatan spiny-tailed iguana>	
	<i>Ctenosaura melanosterna</i> <Rio Aguan spiny-tailed iguana>	
	<i>Ctenosaura palearis</i> <Guatemalan spiny-tailed iguana>	

(37) Schedule 1, Part 2, after the following—

“	<i>Iguana</i> spp. <Iguanas>	”
---	---------------------------------	---

Add

“	<i>Phrynosoma blainvillii</i>	”
	<i>Phrynosoma cerroense</i>	

(38) Schedule 1, Part 2, after the following—

“	<i>Phrynosoma coronatum</i> <Coast horned lizard>	”
---	---	---

Add

“	<i>Phrynosoma wigginsi</i>	”
---	----------------------------	---

(39) Schedule 1, Part 2, after the following—

“Geoemydidae”

Add

“*Batagur affinis*”

(40) Schedule 1, Part 2—

Repeal

	<i>Callagur borneoensis</i> <Painted batagur>	
--	--	--

Substitute

	<i>Batagur</i> spp. (Except the species included in Appendix I)	
--	--	--

(41) Schedule 1, Part 2—

Repeal

	<i>Kachuga</i> spp. <Roofed turtles>	
--	---	--

(42) Schedule 1, Part 2, after the following—

“ <i>Spinophrynoides</i> spp. <Ethiopian toads>”		
--	--	--

Add

“Calyptocephalellidae”		
		<i>Calyptocephalella gayi</i> <Helmeted water toad> (Chile)

(43) Schedule 1, Part 2, before the following—

“Mantellidae”

Add

“Hylidae”		
	<i>Agalychnis</i> spp. <Red eye tree frogs>	

(44) Schedule 1, Part 2—

Repeal

“Myobatrachidae”		
	<i>Rheobatrachus</i> spp. <Gastric-brooding frogs>	

(45) Schedule 1, Part 2, before the following—

“CAUDATA”

Add

“Rheobatrachidae”		
	<i>Rheobatrachus</i> spp. <Gastric-brooding frogs>	

(46) Schedule 1, Part 2, after the following—

“ <i>Andrias</i> spp. <Giant salamanders>”		
--	--	--

Add

“Salamandridae”		
	<i>Neurergus kaiseri</i> <Kaiser’s spotted newt>	

(47) Schedule 1, Part 2, after the following—

		<i>Colophon</i> spp. <Cape stag beetles> (South Africa)
--	--	--

Add

Scarabaeidae		
	<i>Dynastes satanas</i> <Satanas beetle>	

(48) Schedule 1, Part 2, after the following—

LEPIDOPTERA		
-------------	--	--

Add

Nymphalidae		
	<i>Agrias amydon boliviensis</i> <White-spotted agrias> (Plurinational State of Bolivia)	
	<i>Morpho godartii lachaumei</i> <Godart's morpho> (Plurinational State of Bolivia)	
	<i>Prepona praeneste buckleyana</i> <Prepona> (Plurinational State of Bolivia)	

(49) Schedule 1, Part 2, after the following—

	<i>Hirudo medicinalis</i> <Medicinal leech>	
--	--	--

Add

	<i>Hirudo verbana</i>	
--	-----------------------	--

(50) Schedule 1, Part 2—

Repeal

ARCHAEOGASTROPODA		
Haliotidae		
		<i>Haliotis midae</i> <Midas ear abalone> (South Africa)

(51) Schedule 1, Part 2, before the following—

APOCYNACEAE		
-------------	--	--

Add

ANACARDIACEAE		
	<i>Operculicarya hyphaenoides</i>	
	<i>Operculicarya pachypus</i>	

(52) Schedule 1, Part 2, before the following—

CUPRESSACEAE		
--------------	--	--

Add

CUCURBITACEAE		
	<i>Zygosicyos pubescens</i>	
	<i>Zygosicyos tripartitus</i>	

- (53) Schedule 1, Part 2, item relating to *Euphorbia* spp., Appendix II, after “only except”—

Add

“*Euphorbia misera* <Cliff spurge> and”.

- (54) Schedule 1, Part 2, before the following—

“LEGUMINOSAE (Fabaceae)”

Add

LAURACEAE		
	<i>Aniba rosaeodora</i>	
	#12	

- (55) Schedule 1, Part 2, after the following—

“MELIACEAE”

Add

		<i>Cedrela fissilis</i> #5 <South American cedar> (Plurinational State of Bolivia)
		<i>Cedrela lilloi</i> #5 <Cedro> (Plurinational State of Bolivia)

- (56) Schedule 1, Part 2, item relating to *Cedrela odorata*, Appendix III—

Repeal

everything after “cedar>”

Substitute

“[Brazil; Plurinational State of Bolivia; Population of Colombia (Colombia); Population of Guatemala (Guatemala); Population of Peru (Peru)]”.

- (57) Schedule 1, Chinese text, Part 2, item relating to *Swietenia macrophylla*, Appendix II—

Repeal

“新熱種群”

Substitute

“新熱帶種群”.

- (58) Schedule 1, Part 2, before item relating to *Aerangis ellisii*, Appendix I—

Repeal

“transported in sterile containers are not subject to the provisions of this Ordinance”

Substitute

“and transported in sterile containers are not subject to the provisions of this Ordinance only if the specimens meet the definition of *artificially propagated* agreed by the Conference of the Parties”.

- (59) Schedule 1, Part 2, after the following—

	<i>Lemurophoenix halleuxii</i> <Red-lemur palm>	
--	---	--

Add

		<i>Lodoicea maldivica</i> #13 <Sea coconut> (Seychelles)
--	--	--

- (60) Schedule 1, Part 2, before the following—

“PINACEAE”

Add

PASSIFLORACEAE		
	<i>Adenia olaboensis</i>	

(61) Schedule 1, Part 2, after the following—

“ <i>Abies guatemalensis</i> <Guatemalan fir>		”
--	--	---

Add

“		<i>Pinus koraiensis</i> #5 <Korean pine> (Russian Federation)	”
---	--	---	---

(62) Schedule 1, Part 2—

Repeal

“PROTEACEAE		
	<i>Orothamnus zeyheri</i> #1 <Marsh rose>	
	<i>Protea odorata</i> #1 <Ground-rose>	”

(63) Schedule 1, Part 2, before the following—

“WELWITSCHIACEAE	”
------------------	---

Add

“VITACEAE		
	<i>Cyphostemma elephantopus</i>	
	<i>Cyphostemma montagnacii</i>	”

(64) Schedule 1, Part 2—

Repeal

“ZYGOPHYLLACEAE		
		<i>Bulnesia sarmientoi</i> #11 <Holy wood> (Argentina)

Substitute

“ZYGOPHYLLACEAE		
	<i>Bulnesia sarmientoi</i> #11 <Holy wood>	”

(65) Schedule 1, Part 2, Appendix II—

Repeal

“#1” (wherever appearing)

Substitute

“#4”.

(66) Schedule 1, Part 2, section 2, before “Bolivia”—

Add

“Plurinational State of”.

(67) Schedule 1, Part 2, section 6—

Repeal

“lacking chlorophyll”.

4. **Schedule 3 amended (Convention instruments)**

(1) Schedule 3, Part 1, item III, paragraph 1(a), after “weather;”—

Repeal

“and”.

(2) Schedule 3, Part 1, item III, paragraph 1(b)—

Repeal the full stop

Substitute

“; and”.

- (3) Schedule 3, Part 1, item III, after paragraph 1(b)—

Add

“(c) *cultivar* (栽培種) means an assemblage of plants that—

- (i) has been selected for a particular character or combination of characters;
 - (ii) is distinct, uniform, and stable in these characters; and
 - (iii) when propagated by appropriate means, retains those characters.”.
- (4) Schedule 3, Part 1, item III, paragraph 4(b)(ii), after “collect seeds”—

Add

“or spores”.

- (5) Schedule 3, Part 1, item V, paragraph 3(b), after “in diameter”—

Add

“measured in any direction”.

- (6) Schedule 3, Part 2, before paragraph 11—

Add

“10A. On permits and certificates issued to authorize trade in specimens of hard corals of the genera included in the most recent list of “*Coral taxa where identification of genus level is acceptable*” maintained by the Secretariat, if the species cannot be readily determined, the specimens may be recorded at the genus level.”.

- (7) Schedule 3, Part 2, after paragraph 11—

Add

“11A. On permits and certificates for trade in worked specimens of black coral, if the species cannot be readily determined, the specimens may be recorded at the genus level, and if the genus cannot be readily determined, the scientific name for the given specimens is “*Antipatharia*”.

11B. Raw black coral and live black coral must continue to be identified in trade to species level.”.

- (8) Schedule 3, Part 2, paragraph 17, after “artificially propagated”—

Add

“for commercial purposes”.

- (9) Schedule 3, Part 2, paragraph 18(a)—

Repeal

“or “re-export”, as appropriate, and/or “other” and”

Substitute

“, “re-export” or “other”, as appropriate, and”.

- (10) Schedule 3, Part 2, paragraph 19—

(a) **Repeal**

“a duplicate. This duplicate will”

Substitute

“a duplicate or a new document to replace the original. In the case of a duplicate, it must”;

(b) **Repeal**

“original” or state”

Substitute

“original”. In the case of a new document, it must state”.

- (11) Schedule 3, Part 2, paragraph 22—

Repeal

everything after “accepted if”

Substitute

“the details of the competent authorities and scientific institutions of such states that are included in the online Directory of the Convention were communicated less than 2 years previously, unless the Secretariat confirms that it has no more recent information.”.

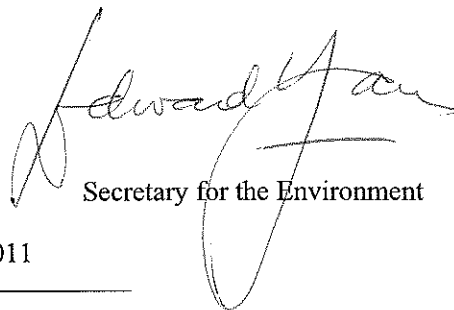
- (12) Schedule 3, Annex to Part 2, paragraph (h)—

Repeal

“listed”

Substitute

“listed (N.B.: This does not change even if the specimen concerned is deemed to be included in a different Appendix. For example, although specimens of Appendix I species bred in captivity for commercial purposes are deemed to be specimens of species included in Appendix II, the species remains listed in Appendix I, and this must be specified on the permit or certificate)”.



Secretary for the Environment

(7) 2011

Explanatory Note

The purpose of this Order is to amend Schedules 1 and 3 to the Protection of Endangered Species of Animals and Plants Ordinance (Cap. 586) to give effect to the changes—

- (a) made in March 2010 to the listings of endangered species in Appendices I and II to the Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora (*the Convention*);
- (b) made in 2009, 2010 and 2011 to the listings of endangered species in Appendix III to the Convention; and
- (c) made in March 2010 to the resolutions adopted by the Conference of the Parties to the Convention.

《保護瀕危動植物物種條例》的修訂建議

**Proposed Amendments to the
Protection of Endangered Species of Animals and Plants Ordinance, Cap. 586**

《公約》第 15 屆締約國大會附錄 I 及 II 和註釋的修訂
Amendments to CITES Appendices I and II and Annotations in CoP15

	物種 Species	俗稱 Common Name
A.	<u>列入附錄 I Inclusion in Appendix I</u>	
	<i>Neurergus kaiseri</i>	桔斑蜥 Kaiser's spotted newt
B.	<u>列入附錄 II Inclusion in Appendix II</u>	
	<i>Ctenosaura bakeri</i>	烏蒂拉櫛尾蜥 Baker's spiny-tailed iguana
	<i>Ctenosaura oedirhina</i>	羅阿坦櫛尾蜥 Roatan spiny-tailed iguana
	<i>Ctenosaura melanosterna</i>	阿關櫛尾蜥 Rio Aguan spiny-tailed iguana
	<i>Ctenosaura palearis</i>	危地馬拉櫛尾蜥 Guatemalan spiny-tailed iguana
	<i>Agalychnis</i> spp.	紅眼蛙 Red eye tree frog
	<i>Dynastes satanas</i>	撒旦犀金龜 Satanas beetle
	<i>Operculicarya hyphaenoides</i>	織冠漆
	<i>Operculicarya pachypus</i>	象腿漆
	<i>Zygosicyos pubescens</i>	柔毛沙葫蘆
	<i>Zygosicyos tripartitus</i>	沙葫蘆
	<i>Aniba rosaeodora</i> (指定原木、鋸木、面板、膠合板及精油，經包裝並隨時可供零售貿易的製成品除外。 Logs, sawn wood, veneer sheets, plywood and essential oil, excluding finished products packaged and ready for retail)	玫香木 Rosewood
	<i>Adenia olaboensis</i>	鱷魚蔓

	<i>Cyphostemma elephantopus</i>	象足葡萄甕 Elephant-foot grape tree
	<i>Cyphostemma montagnacii</i>	蒙氏葡萄甕
C. <u>由附錄 I 轉入附錄 II</u> <u>Transfer from Appendix I to Appendix II</u>		
	<i>Crocodylus moreletii</i> (僅貝里斯及墨西哥種群，作商業貿易目的的野生標本出口限額為零。Only the populations of Belize and Mexico, with a zero quota for wild specimens traded for commercial purposes)	佩滕鱷 Belize crocodile, Morelet's crocodile
	<i>Crocodylus niloticus</i> (僅埃及種群，作商業貿易目的的野生標本出口限額為零。Only the population of Egypt, with a zero quota for wild specimens traded for commercial purposes)	尼羅鱷 African crocodile, Nile crocodile
D. <u>由附錄 III 轉入附錄 II</u> <u>Transfer from Appendix III to Appendix II</u>		
	<i>Bulnesia sarmientoi</i> (指定原木、鋸木、面板、膠合板、粉末及萃取物。Logs, sawn wood, veneer sheets, plywood, powder and extracts)	玉檀木 Holy wood
E. <u>從附錄 I 中刪除</u> <u>Deletion from Appendix I</u>		
	<i>Anas oustaleti</i>	馬利亞納鴨 Marianas Island duck
F. <u>從附錄 II 中刪除</u> <u>Deletion from Appendix II</u>		
	<i>Euphorbia misera</i>	崖大戟 Cliff Spurge
	<i>Orothamnus zeyheri</i>	山棲木 Marsh Rose
	<i>Protea odorata</i>	芳香薊花木 Ground-rose

G. <u>修改註釋</u> <u>Revision of Annotation</u>			
	物種 Species	俗稱 Common Name	修訂 Amendments
	<i>Canis lupus</i>	狼 Common wolf,	加入以下註釋予列於附錄 I 及 II 的種群：

		timber wolf	<p>“不包括稱為 <i>Canis lupus familiaris</i> 及 <i>Canis lupus dingo</i> 的家養型及澳洲犬。”</p> <p>Population included in Appendices I and II will be annotated as follows:</p> <p>“Excludes the domesticated form and the dingo which are referenced as <i>Canis lupus familiaris</i> and <i>Canis lupus dingo</i>.”</p>
	<p>All plant taxa in Appendix II annotated with #1 and #4</p> <p>[Existing annotations: #1 – e.g. CYCADACEAE (蘇鐵科), EUPHORBIACEAE (大戟科) and <i>Aloe</i> (蘆薈) spp. in LILIACEAE (百合科); #4 – only CACTACEAE spp. (仙人掌科)]</p>		<p>刪除附錄 II 分類單元的註釋#1 及#4 並以新註釋取代：</p> <p>“所有部分及衍生物，但下述項目除外：</p> <p>(a) 種子(包括蘭科的莢)、孢子和花粉(包括花粉塊)，而源自墨西哥的仙人掌科植物的種子及源自馬達加斯加的 <i>Beccariophoenix madagascariensis</i> 和 <i>Neodypsis decaryi</i> 的種子除外；</p> <p>(b) 源於體外培養、置於固體或液體培養基中、以經消毒容器運輸的幼苗或組織培養物；</p> <p>(c) 人工培植植物的切花；</p> <p>(d) 移植或人工培植的 <i>Vanilla</i><香果蘭>屬(蘭科)及仙人掌科植物的果實、其部分及衍生物；</p> <p>(e) 移植或人工培植的 <i>Opuntia</i><黃毛掌>屬 <i>Opuntia</i><黃毛掌>亞屬及 <i>Selenicereus</i> 屬(仙人掌科)植物的莖部、花朵、其部分及衍生物；及</p> <p>(f) 經包裝並隨時可供零售貿易的 <i>Euphorbia antisiphilitica</i> 製成品。”</p> <p>Delete annotations #1 and #4 and replace them both with the following new annotation for plant taxa listed in Appendix II:</p> <p>“All parts and derivatives, except:</p> <p>a) seeds (including seedpods of Orchidaceae), spores and pollen (including pollinia). The exemption does not apply to seeds from Cactaceae spp. exported from Mexico, and to seeds from <i>Beccariophoenix madagascariensis</i></p>

		<p>and <i>Neodypsis decaryi</i> exported from Madagascar;</p> <p>b) seedlings or tissue cultures obtained <i>in vitro</i>, in solid or liquid media, transported in sterile containers;</p> <p>c) cut flowers of artificially propagated plants;</p> <p>d) fruits and parts and derivatives thereof of naturalized or artificially propagated plants of the genera <i>Vanilla</i> (Orchidaceae) and of the family Cactaceae;</p> <p>e) stems, flowers, and parts and derivatives thereof of naturalized or artificially propagated plants of the genera <i>Opuntia</i> subgenus <i>Opuntia</i> and <i>Selenicereus</i> (Cactaceae); and</p> <p>f) finished products of <i>Euphorbia antisiphilitica</i> packaged and ready for retail trade.”</p>
CACTACEAE spp.	仙人掌 Cactus	<p>修改註腳如下：</p> <p>下列雜交種和／或栽培種的人工培植標本不受本條例的條文規限：</p> <p>— <i>Hatiora x graeseri</i></p> <p>— <i>Schlumbergera x buckleyi</i> 〈巴氏仙人掌〉</p> <p>— <i>Schlumbergera russelliana x Schlumbergera truncata</i> 〈露氏仙人掌 x 蟹爪〉</p> <p>— <i>Schlumbergera orssichiana x Schlumbergera truncata</i> 〈奧氏仙人掌 x 蟹爪〉</p> <p>— <i>Schlumbergera opuntioides x Schlumbergera truncata</i> 〈掌狀仙人掌 x 蟹爪〉</p> <p>— <i>Schlumbergera truncata</i> 〈蟹爪〉(栽培種)</p> <p>— Cactaceae spp. 〈仙人掌科所有種〉的顏色突變體，並嫁接在下列嫁接砧木上：<i>Harrisia ‘Jusbertii’</i> 〈臥龍柱〉、</p>

		<p><i>Hylocereus trigonus</i> 〈三棱量天尺〉或 <i>Hylocereus undatus</i> 〈量天尺〉</p> <p>— <i>Opuntia microdasys</i> 〈黄毛掌〉(栽培種)。</p> <p>The footnote is amended as follows: “Artificially propagated specimens of the following hybrids and/or cultivars are not subject to the provisions of the Convention: – <i>Hatiora x graeseri</i> – <i>Schlumbergera x buckleyi</i> – <i>Schlumbergera russelliana x Schlumbergera truncata</i> – <i>Schlumbergera orssichiana x Schlumbergera truncata</i> – <i>Schlumbergera opuntioides x Schlumbergera truncata</i> – <i>Schlumbergera truncata</i> (cultivars) – Cactaceae spp. colour mutants grafted on the following grafting stocks: <i>Harrisia ‘Jusbertii’</i>, <i>Hylocereus trigonus</i> or <i>Hylocereus undatus</i> – <i>Opuntia microdasys</i> (cultivars).”</p>
ORCHIDACEAE spp.	蘭花 Orchids	<p>以下列新註釋替代現有註釋： “就下列所有附錄 I 物種而言，源於體外培養、置於固體或液體培養基中、以經消毒容器運輸的幼苗或組織培養物，只有當該標本附合《公約》締約國大會訂下的‘人工培植’定義，才不受《公約》所規限。”</p> <p>Replace the existing annotation with the following new annotation: “For all of the following Appendix-I species, seedling or tissue cultures obtained <i>in vitro</i>, in solid or liquid media, and transported in sterile containers are not subject to the provisions of the Convention only if the specimens meet</p>

			the definition of ‘artificially propagated’ agreed by the Conference of the Parties.”
--	--	--	--

《保護瀕危動植物物種條例》的修訂建議

**Proposed Amendments to the
Protection of Endangered Species of Animals and Plants Ordinance, Cap. 586**

從附錄 III 中刪除物種

Deletion of species listed in Appendix III

物種 Species	俗稱 Common Name
<i>Arborophila campbelli</i>	坎氏山鷓鴣 Campbell's hill partridge
<i>Arborophila charltonii</i>	栗胸山鷓鴣 Chestnut-breasted tree-partridge
<i>Caloperdix oculus</i>	鏽紅林鷓鴣 Ferruginous partridge, ferruginous wood-partridge
<i>Lophura erythrophthalma</i>	棕尾火背鷓 Crestless fireback
<i>Lophura ignita</i>	鳳冠火背鷓 Crested fireback
<i>Melanoperdix niger</i>	黑鷓 Black wood-partridge
<i>Polyplectron inopinatum</i>	銅尾孔雀雉 Mountain peacock-pheasant
<i>Rhizothera dulitensis</i>	都力山鷓 Dulit partridge
<i>Rhizothera longirostris</i>	長嘴山鷓 Long-billed partridge
<i>Rollulus rouloul</i>	冕鷓鴣 Crested partridge
<i>Haliotis midae</i>	南非鮑 Midas ear abalone

《保護瀕危動植物物種條例》的修訂建議

Proposed Amendments to the
Protection of Endangered Species of Animals and Plants Ordinance, Cap. 586

列入附錄 III
Addition to Appendix III

物種 Species	俗稱 Common Name	提出將物種列入的締約國 Party submitting the species for inclusion
<i>Calyptocephalella gayi</i>	Helmeted water toad	智利 Chile
<i>Agrias amydon boliviensis</i>	回紋彩襖蛺蝶玻利維亞亞種 White-spotted agrias	多民族玻利維亞國 Plurinational State of Bolivia
<i>Morpho godartii lachaumei</i>	晶閃蝶拉邵梅亞種 Godart's morpho	多民族玻利維亞國 Plurinational State of Bolivia
<i>Prepona praeneste buckleyana</i>	赤靴蛺蝶巴克利亞種 Prepona	多民族玻利維亞國 Plurinational State of Bolivia
<i>Cedrela fissilis</i> (原木、鋸材和 面板 Logs, sawn wood and veneer sheets)	劈裂洋椿 South American cedar	多民族玻利維亞國 Plurinational State of Bolivia
<i>Cedrela lilloi</i> (原木、鋸材和面 板 Logs, sawn wood and veneer sheets)	阿根廷洋椿 Cedro	多民族玻利維亞國 Plurinational State of Bolivia
<i>Cedrela odorata</i> (原木、鋸材 和面板 Logs, sawn wood and veneer sheets)	煙洋椿 West Indian cedar	巴西 Brazil 多民族玻利維亞國 Plurinational State of Bolivia
<i>Pinus koraiensis</i> (原木、鋸材 和面板 Logs, sawn wood and veneer sheets)	紅松 Korean pine	俄羅斯聯邦 Russian Federation
<i>Lodoicea maldivica</i> (仁及其衍 生物 Kernel and any derivative thereof)	海椰子 Sea coconut	塞舌爾 Seychelles